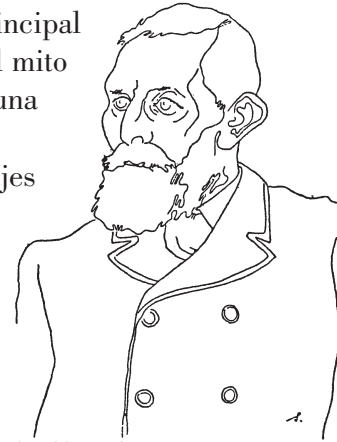


Pondal, la voz del paisaje de Bergantiños

Versión en gallego - pola outra cara

Esta hermosa casa a la orilla del Anllóns fue cuna y morada del gran poeta de Bergantiños, Eduardo Pondal, nacido en 1835 en el seno de una familia de rango. Fue, junto con Curros Enríquez y Rosalía de Castro, uno de los artífices del *Rexurdimento* de la literatura gallega y el principal responsable de la creación del mito celta en Galicia. Pondal forjó una lengua literaria culta con la que ensalzó la naturaleza y los paisajes agrestes de las tierras de Bergantiños y del Xallas, siempre presentes en su obra.

■ *Eduardo Pondal (1835-1917). Médico de formación, apenas ejerció, pues dedicó su larga vida al cultivo de la poesía.*



Dibujo del poeta, de Luis Seoane

Feros corvos de Xallas, Monte Branco, Penedos da Pasarela, carballeira de Verdes, fror da caramiña, areosa Laxe, salvaxe val de Brantoa, pinal de Tella espeso, garrido castro Nemenzo, dolmen de Dombate, río da Ponte-Ceso... son piezas reales y maravillosas, una valiosa herencia que Pondal mostró al mundo entero y que nosotros debemos conservar.



La casa del gran poeta guarda otras pequeñas historias

La casa natal de Pondal fue construida por su padre en 1820, con los ahorros que juntó en la emigración argentina. El bajo de la casa sirvió en otros tiempos de almacén de sal. Enfrente tenía un muelle de atraque de lanchas veleras que transportaban alfarería de Buño, madera de Bergantiños, arena de la ensenada de A Insua y teja de las Rías Baixas.



■ *Los paisajes que se divisan desde esta casa son el telón de fondo de la obra de Pondal, conocido como el Bardo de Bergantiños.*

La letra del himno gallego es un fragmento de su obra poética

Nuestro himno está conformado por los versos de varias estrofas del poema pondaliano “Os Pinos” y la música del compositor de Mondoñedo Pascual Veiga. El himno recuerda el glorioso pasado celta de Galicia, llamándola para que despierte de su sueño y emprenda el camino hacia la libertad. Los emigrantes gallegos en Cuba eligen su poema “Os Pinos” para la letra del himno nacional, interpretado por primera vez en 1907 en el teatro Tacón de La Habana.

¿Que din os rumorosos,
na costa verdecente,
ó raio transparente
do prácido luar...?
¿Que din as altas copas
d'escuro arume harpado
co seu ben compasado,
monótono fungar...?

“Do teu verdor cingido
e de benignos astros,
confin dos verdes castros
e valeroso clan
non des a esquecemento
da injuria o rudo encono;
desperta do teu sono
fogar de Breogán.

Os boos e generosos
a nosa voz entenden,
e con arroubo atenden
o noso rouco son;
mas sós os ignorantes
e férridos e duros,
imbéciles e escuros,
non os entenden, non.

Os tempos son chegados
dos bardos das edades,
qu'as vosas vagueidades
cumprido fin terán;
pois donde quer, gigante
a nosa voz pregoa
a redenzón da boa
nazón de Breogán.

■ *Ilustración de Luis Seoane para el poemario Queixumes dos Pinos, obra fundamental de Pondal escrita en lengua gallega y publicada en 1886.*